



El Demócrata

ORGANO REPUBLICANO LIBERAL



SEMANARIO - SALE TODOS LOS SABADOS

AÑO I—No. 4

PANAMA, SABADO 18 DE ABRIL DE 1931

Precio: 5 c. de B. el ejemplar

Solvencia Moral y Cívica

necesaria para atacar al Dr. Alfaro. - - Escucha pueblo -- El Demócrata dice la verdad.

La ciudadanía panameña honrada, que trabaja y que no está metida en la política profesional, se hace cruces y no puede salir del espasmo en que la ha dejado la manera como varios periódicos han salido a proferir insultos al doctor Ricardo J. Alfaro y a los verdaderos patriotas de la "Acción Comunal." Es costumbre perjudicial e intolerable de los que dejan de percibir un sueldo de la nación, lanzar periódicos a la luz pública, para, como comúnmente se dice, "dar machete," es decir, vituperar el gobierno en el cual no tienen cabida. Pero lo peor del caso es que esos órganos, cuyo

lema es "Machete, con razón o sin ella," hasta conseguir el empleo o los beneficios de la cosa pública, con detrimento de la clase pobre," son leídos por un sector de la ciudadanía. Que se les crea o nó, es materia de una investigación; pero por lo pronto podemos decir que si el público al ver una de tales publicaciones, reflexionara y viera tras ellas lo que verdaderamente existe, esto es, el afán de lucro, entonces no los leería. Antes de leer un periódico, para apreciar la sinceridad de su labor, el público debe hacerse las siguientes preguntas:—¿Qué nueva orientación emprende el periód-

co? ¿Quiénes son los jefes o responsables de la obra qué emprenden? ¿Cuál es el estado moral y cívico de estas personas? ¿Por qué se dan a la labor periodística? ¿Cuáles son los fines que se persiguen, el triunfo de alguna idea por el bien general o el deseo de llevar al poder a personas que sólo se desvelan por su pan? ¿Es el periódico el resultado de un deseo de buscarse la vida en la esfera del periodismo?

Si el periódico tiene una nueva orientación social, como la posee "EL DEMOCRATA," no hay duda que el periódico merece respeto y apoyo. Pero esto de la nueva orientación no es suficiente para permitir que viva dicho órgano periodístico, si descubrimos, que los jefes y directores, son personas, que debido a ciertas circunstancias de orden intelectual y de firmeza de carácter, para triunfar o sucumbir por un principio, son incapaces para llevar al éxito final, la nueva orientación que ferrosamente se proponen. Pero

(Pasa a la 4a. página)

Irrigación vs Otras O. Públicas

En pro de ayuda eficaz a los interioranos y campesinos.

En nuestro artículo anterior dijimos que la mejor y más saludable política que debía llevar a la práctica, el Dr. Ramón Mora, era la de no entrar en la construcción de Hospitales en las Cabeceras de provincias, sino después de estudiar el problema de irrigación de las provincias centrales, que llevan más o menos dos años de sequías, que producen la pobreza más espantosa. En este artículo nos ratificamos en lo dicho anteriormente. Los hospitales en las cabeceras de provincias beneficiaban solo a un pueblo y a los más inmediatos, a el que sirve de cabecera, y los que reciben los servicios son muy contados, pues todavía los interioranos, especialmente los campesinos son refractarios al hospital. Empero de la irrigación podemos afirmar que mayor número de pueblos, campos e individuos se beneficiaran. Cuando emprendemos una obra, debemos consultar no sólo lo que ella en sí puede beneficiar, sino que debemos tener ante nuestra mente para su debido estudio, la mag-

(Pasa a la página 3)



DR. GREGORIO MIRO

Conservador talentoso, quien podría ser un verdadero organizador del conservatismo, ya que sus dotes y facultades políticas, han servido en muchas ocasiones para librar al partido liberal de crisis lamentable. Difícilmente hay entre nosotros un político más hábil, y conocedor del medio en que hemos vivido. Es un hombre leal a la patria, y es digno de la confianza del pueblo para puestos de elección para el partido conservador. No ha hecho fortuna con sus influencias con mandatarios; ha respetado la cosa pública; y esto constituye una garantía.

ra derivar la autoridad de ser los únicos liberales; estos hombres de principios poco pesan en tal organización. Nosotros opinamos que sí debe reunirse una Convención General y Extraordinaria del Liberalismo, pero que deben acudir a ella todos los elementos liberales de los sectores personalistas.

En la labor de organización de la Convención Chiarista se vituperará al doctor Ricardo J. Alfaro, y no se le considerará Jefe del Liberalismo. Vemos que es extraño que siendo Jefe de la Nación, no lo sea al mismo tiempo de un Partido siendo uno de los elementos competentes del país.

Ejecutorias morales y cívicas, las posee el doctor Alfaro; él jamás ha violado el derecho del pueblo, ni ha usurpado, mediante

(Pasa a la 3a. Página)

Mentidos Liberales Convocan a Convención

El egoísmo los lleva a considerarse los únicos legítimos liberales del país. Desconocen la jefatura del Doctor Alfaro, Presidente de la República. Hacen caso omiso del Doctor Bellisario Porras, verdadero Liberal.

Cuando en la mente de un gran número de personas del liberalismo panameño, existe la idea y el firme propósito de unir la familia liberal istmeña, para combatir al enemigo común, los que se llaman miembros del "Directorio del Chiarismo" inician una Convención que se reunirá el 15 de Mayo entrante. Si esta Convención fuera hija de un verdadero espíritu cívico, y no del despecho de la prensa perdida y del afán de empuñar nuevamente las arcas del Estado, la invitación para tal Convención ha debido madurarse más, y sobre todo, la invitación ha debido extenderse a todos los liberales que militan en diferentes agrupaciones personalistas. ¿Por qué a los doctores, Ricardo J. Alfaro, Bellisario Porras y Dámaso A. Cervera

y a los Grales. Quinzada y Quintero, Domingo Díaz A., Enrique A. Jiménez, Efraín Tejada U., Jephtha B. Duncan, Guillermo Andreve, Alfredo Patiño y a otros liberales prominentes y honrados no se le ha consultado tal idea? No! Eso es perjudicial para los intereses privados preconcebidos; no hay necesidad de tales elementos, pues, para llenar las vacantes del lucro, hay muchos conservadores sin escrúpulos que poco les importa con la Patria y el Partido; con ellos, pues, se completará todo.

¿Es que se creen los únicos liberales del país?

Damos por sentado que dentro de la agrupación del chiarismo existan liberales honorables y dignos, pero ello no es suficiente pa-



DR. DAMASO A. CERVERA

Liberal de principios y prácticas; conocedor de las necesidades del pueblo y de la nación; humilde y sin ambiciones personales, cuando en realidad es uno de los hombres más ilustrados y merecedores que tenemos; su patriotismo ha sido demostrado ya, a costa de sus intereses personales; él fué de los verdaderos y pocos patriotas que se atrevieron a enfrentársele al régimen que cayó. Todos sabemos que fué destituido sin culpa alguna, tan solo porque no podía permanecer callado ante las prácticas perjudiciales al pueblo panameño.

Apesar de que se nos censura por el hecho que decimos a la ciudadanía quienes son los panameños que merecen como premio de sus virtudes cívicas la Presidencia de la República no podemos dejar de continuar esta labor, porque consideramos que, la ciudadanía debe conocer quiénes son los verdaderos valores nacionales.

Así pues, nos permitimos manifestar que el Doctor Cervera merece ser Presidente de la República, y que él sería una garantía para la Patria en el desempeño de tan alto cargo. Concedlo y observadle para que os convenzais de que lo que decimos es la verdad.



Director-Administrador:
DR. ANTENOR QUINZADA.

Calle 12 Este, No. 19.—Tercer piso del edificio Royal Bank of Canada.

Tel.: 1487.—Apartado de Correos: 473.

PANAMA, R. DE P.

Sale los Sábados.—Precios de suscripción: B. 0.50 el trimestre.

PAGO ADELANTADO.

Editado por los Talleres Gráficos de Benedetti Hnos.

PANAMA, SABADO 18 DE ABRIL DE 1931

ENTRE LOS HOMBRES DEL REGIMEN CAIDO HAY MUCHOS HONORABLES

“EL DEMOCRATA,” además de la labor nacional democrática, en bien de la Patria, y de todos los asociados, con especial atención a la clase pobre y campesina, se ha impuesto otro deber, que no deja también de ser sagrado, el cual es la purificación y la unión del liberalismo panameño. Así, pues, en esta última labor mencionada hemos estudiado, y estudiamos a los hombres que han militado en las agrupaciones con denominaciones personalistas. De nuestro estudio de esos hombres y sus actos, hemos llegado a la conclusión de que no es justo considerar a todos los del régimen pasado como individuos indignos de formar parte de la familia liberal. Las cartas de adhesión por más serviles que sean no deben constituir el sepulcro para ciertos hombres públicos que las escribieron; algunos lo hicieron ignorantes de los verdaderos hechos; otros, porque no tenían la suficiente preparación para juzgar lo que pasaba; otros lo hacían en virtud del grito por el pan que lanzaban sus hijos, en este país donde la única industria para conseguir empleos es la Administración Pública; otros deseaban llegar a ocupar una curul o conservar un puesto para remediar algunos de los males de que adolecía el país. En época en que la única consigna para ganar el pan y no sufrir persecuciones, era la adhesión incondicional, no puede haber mucho lugar para censura respecto a cartas de adhesiones; pocos, muy pocos, dejaron de elogiar a los pasados mandatarios; lo que sucedía era lo siguiente: unos elogiaban verbalmente y halagaban con regalos, mientras otros, que no podían ver la cara del Jefe, por su posición social, humilde o por falta de recursos para adquirir el halagador regalo, tenían que recurrir a las cartas. Además, no es justo sacrificar a unos, mientras que otros que cometieron el mismo pecado y quizás con más gravedad, están a salvo.

Muchas cartas de hombres que hoy parecen de bien y que eran exceptuados, existían en los archivos del Directorio; pero esas cartas no se han publicado ni se publicarán, porque las llamas reclamaban, algunas en virtud del vínculo de la sangre, de la amistad, de las conveniencias o combinaciones políticas; otras reposan como armas en poder de algunos individuos con futuras ambiciones.

Y no se diga que el carácter y el patriotismo obligaban a sufrir el hambre antes que la sumisión a los tiránicos; pocos, muy pocos dejaron voluntariamente el empleo para combatir por el triunfo de sus ideales; y si es cierto que varios hablaron estando empleados en puestos de pequeña categoría, con salarios escasamente suficientes para el pan es también verídico, que, por debajo de cuerda tenían padrinos o familiares, que apoyaban de cuerpo y alma el régimen pasado, y estos últimos como una compensación más del servilismo, exigían la permanencia en sus puestos, de aquellos individuos que hablaban contra los abusos.

En este ambiente de felicidad que se inició con el golpe de Estado, que en su mayor parte se planeó y llevó a cabo con el concurso del pensamiento y sangre de liberales y demócratas, no es posible que “EL DEMOCRATA” sea exclusivista, sino que más bien lo inspire el continuo deseo de la unión sincera y real del liberalismo istmeño, que vedadamente se ha querido derrocar.

Así como censuramos a quien quiera acabar con determinadas personas que actuaron en el régimen caído, también censuramos a los periodistas del chiarismo que se dan a la labor de vituperar a aquel que hoy le dice la verdad a los tiranuelos que cohibían su libertad y sus fuerzas. Ante la tiranía poderosa e inaudita de aquellos tiempos, la sumisión parecía ser lo más lógico; para el individuo que no poseía fuerzas para vencer o personalidad suficiente para enfrentarse a los tiranuelos y que tenían múl-

EL PROBLEMA DE LOS CAMINOS

En las regiones donde los caminos son numerosos y buenos, el agricultor tiene a su alcance mejores mercados, mejores escuelas, mejores tiendas y mayores facilidades para recrearse en la buena sociedad.

En Norte América el analfabetismo entre las masas rurales no pasa de un seis por ciento. Las escuelas fueron edificándose a medida que se construían nuevos caminos.

Durante muchos siglos las corrientes de agua del mundo fueron las principales vías de transporte, pues los caminos terrestres estaban limitados por la fuerza motriz disponible, y dicha fuerza motriz era la fuerza y la velocidad del caballo, del buey o del asno.

Por cientos de años la civilización estuvo contenta con transitar a caballo por caminos malos, llenos de polvo y fango. La gente vivía y moría en los estrechos confines de sus vecindades y aldeas, sin atreverse a vencer las dificultades y demoras del viajar.

Pero hoy, gracias a que se comprende la importancia de los buenos caminos, de los caminos mejorados y de los vehículos automóviles, el hombre ha aumentado su velocidad a ciento por ciento y aún creyó necesario y natural el viajar a cuarenta millas por hora.

De allí que nunca se ha hecho sentir la necesidad de los buenos caminos como en la actualidad; nunca antes que hoy la necesidad económica de disminuir los gastos

tiples obligaciones que satisfacer, su deber era laborar calladamente.

“El Demócrata” velará por la unión verdadera de los elementos liberales, para combatir el conservatismo; pero eso sí, repudiando a los mercaderes, y a los hombres sin escrúpulos; a los que violaron todo derecho individual. Pero aún éstos en nuestro concepto, son capaces de reforma; si después de la expiación de sus pecados contra la Patria y el Credo liberal, mediante el trabajo y honradez presente y futura y con otros hechos inequívocos de patriotismo demuestran arrepentimiento, bien venidos pueden ser dentro de la gran familia liberal; debemos, sí, repudiar a aquellos que aunque no formaron parte del festín pasado, siempre han extorsionado y extorsionan al pueblo, mediante el poder del capital y la clase, y que sólo dejan de oprimirle cuando desean un poder mayor para darle el golpe mortífero. Repudiaremos también aquellos que sean incapaces de limpieza.

Estudiando la fracción del chiarismo sin predisposición, con miras patrióticas y sin odios, vemos que en su seno hay liberales dignos de todo aprecio y estimación nacional, que sirvieron un puesto y devengaron un sueldo pero que jamás se mancharon las manos con actos indecorosos. Reconozcamos esto, y tratemos de que esos hombres sanos del chiarismo se unan a los otros liberales sanos de otras facciones, para bien de la Unión Liberal y la felicidad de la Patria.



Liberalismo y Conservatismo panameños

Introducción—Continuación

En las exposiciones anteriores hemos demostrado que hay razones y hechos poderosísimos para llegar a la conclusión de que los partidos históricos y las ideas de los mismos no han desaparecido, y que no podrán desaparecer. Cuando entremos en el análisis de las diferentes facces de los partidos históricos, discutiremos, más extensamente nuestros puntos de vista sobre los conceptos anteriores. Pero antes de entrar en materia, es preciso, para terminar es-

de distribución, hizo tan apremiante el acortar la distancia entre el productor y el consumidor.

Y el tractor es la maquinaria ideal que construye caminos y conserva los que ha construido, nivela las superficies y trae nuevos materiales para refaccionar el piso; el tractor se ha convertido en el mejor aliado del agricultor porque le economiza tiempo y le proporciona, todos los años buenas cosechas.

ta introducción, tendiente a exponer las razones que tenemos para mantener que los partidos nacionales, no pueden ser otros que los históricos. Deseamos agregar también que no sólo la existencia de la ideología histórica debe ser la base de los partidos nacionales, sino que deben conservar las mismas denominaciones, es decir: liberal y conservador. Manifestamos en primer lugar que nuestro pueblo, es casi analfabeto y que al tratar de introducirse una nueva determinación partidista, se tropezaría con mucha dificultad, sobre todo, cuando las palabras liberales y conservadores están grabadas en la mente y el corazón de la ciudadanía panameña. El liberalismo esculpió la palabra “LIBERAL,” mediante su obra grande y noble cuando los hombres tenían el corazón para la nobleza; el conservatismo también ayudó a esculpir la palabra liberal, con sus atrocidades contra todo aquello que era liberal. El conservatismo, esculpió su palabra, mediante el derrame de la sangre liberal con la pena de muerte, y “la máxima, la letra con sangre entra,” y otras ideas no menos detestables.

Además de estas razones hay otras; no podemos crear pues, un nombre antojadizo, aunque, desde luego opinamos que el nombre no es lo de mayor importancia, ello tiene que ver mucho; para nombre de partido debe escogerse la palabra que sintetice la ideología del mismo.

La palabra que representa nuestras ideas y doctrinas es la palabra liberal; y la que sintetiza mejor la ideología de los del conservatismo es el vocablo conservador. La palabra liberal, significa dadivoso, pródigo, amplio y altruista, que tiene la virtud moral de obrar con generosidad y largueza, con munificencia y desprendimiento; liberal es también quien profesa ideas favorables a la justa libertad civil del pueblo; liberal es el partidario de la marcha hacia adelante. Liberal es, el que ambiciona la libertad no sólo para él sino para sus semejantes, y “Libertad,” es la facultad de obrar o abstenerse; libertad es el poder de hacer lo que conviene para el bien común; es la potestad que posee el pueblo para constituir el Estado conforme normas de mayores ventajas para la comunidad, facultad sin distinción; libertad es también el derecho natural del individuo de poder hacer todo a

(Pasa a la Página 7)

PANAMA AGENCIES

PLAZA 5 DE MAYO—Tel. 900.

La Agencia de vapores más grande que viajan para todas partes del mundo.

Oficinas en PANAMA, BALBOA y CRISTOBAL.

Galería de jóvenes conservadores aptos para la Diputación



ARTURO AMADOR GARCIA

Amador hizo estudios en Bogotá en el colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario. El Sr. Amador siempre ha pertenecido al Partido Conservador. El día 9 de Noviembre de 1903 al lado de su padre Juan B. Amador G. jefe de la Junta Revolucionaria hacían la independencia en Santiago de Veraguas.

Ese mismo año siendo el Dr. Julio J. Fábrega ministro de I. Pública fué nombrado Amador Jefe de la Sección 1a. del Ministerio. En 1906 fué electo Diputado por su Provincia (Veraguas). De allí siguió a Washington como attaché de la Legación y en 1909 fué a Europa como Cónsul en Amberes, cargo que desempeñó con honradez acrisolada.

A su regreso de Europa, fué nombrado Cónsul General en China, puesto que no aceptó por haber muerto su padre en esos días. Más tarde desempeñó los cargos de Gobernador de Veraguas, pagador de Obrsa Públicas, Jefe del Censo en Veraguas y Auditor de Caminos en Los Santos y Herrera puestos todos manejados con Inteligencia, celo y honradez.



CARLOS M. DE LA OSSA

Conservador por herencia, enseñanza y principios; joven valeroso y. de carácter, el primero de los conservadores, que al ver "EL DEMOCRATA," ha empezado a trabajar por la reorganización del Partido Conservador. Lástima grande que los conservadores a quienes ha hablado del asunto, no acojan con entusiasmo su idea. Ojalá que el Licenciado José I. Fábrega oiga a este joven, y emprendan la reorganización, ya que el Gobierno del Dr. Ricardo J. Alfaro, es una garantía para las luchas partidistas a base de ideas y principios. Consideramos que el gesto de "de la Ossa," es sincero y noble, desde luego que es un joven íntegro y trabajador, y no ha estado en asechanzas por favoritismos de puestos públicos en administraciones liberales, como lo hacen ciertos conservadores que nombraremos más tarde. De la Ossa, es un digno vástago del veterano conservador, don Francisco de la Ossa.

Este joven de la Ossa sería magnífico candidato a la Diputación por la Provincia de Panamá, por el Partido Conservador.

MENTIDOS LIBERALES
(Viene de la Pág. 1a.)

contratos o de otra manera, los fondos públicos destinados al bien común. Vino a la Presidencia de la república, por razón de que el pueblo que fue ultrajado con balonetas extranjeras y masacrado con balas de nuestro gobierno el 10 de Octubre de 1925, en un momento de acendrado patriotismo le puso en el poder mediante su propia fuerza y exponiendo la vida de sus componentes. El pueblo es el único soberano, y cuando se violan sus derechos, está completamente justificado en el uso de sus fuerzas contra sus tiranos. Es posible que las mañanas del

casique hayan laborado con la intriga y la mentira desde los sucesos del 2 de Enero de 1931, que aún haya imbéciles que viendo la documentación que está delatando los abusos del régimen pasado, se dejen hipnotizar, pero desde ahora prevenimos, que la ciudadanía despierta paulatinamente, pero fiel a los principios de la Democracia, y que si de sorpresa se fomentara una contrarevolución para saciar apetitos personales, de parte de quienes todavía están desesperados por la cosa pública, tal como sucede al ternero ambriento y recién nacido, que pierde la ubre de la vaca en noche oscura, a esa contrarevolución reguirían otras revoluciones y he-

BRUCE FOX S. A.

I. NEON PRODUCT COMPANY

ANUNCIOS ELECTRICOS Y ROTULOS

DE TODAS CLASES.

Galería de jóvenes liberales aptos para la Diputación



LICENCIADO CARLOS AUGUSTO LOPEZ

Uno de los elementos intelectuales del liberalismo afecto a Dn. Rodolfo Chiari, digno hijo de nuestro Segundo Designado al Poder Ejecutivo, el Dr. Carlos L. López. Este es joven inteligente, bien preparado y patriota; quien decimos que podría dejar bien sentado su nombre como Diputado por la Provincia de Los Santos, lugar de su nacimiento.

chos lamentables que jamás se hayan visto en la historia del Istmo. El pueblo está cansado de miserias y bien sabido es que ayer, mientras los individuos sufrían hambre, los mentidos jefes se bañaban en champaña y le regaban oro a cabaretistas extranjeras y consumían cientos de galones de gasolina del gobierno, para el uso de los carros en donde paseaban a sus queridas.

Como el doctor Belisario Porras, sí sabe cuáles son los verdaderos liberales, no puede sino irse con el verdadero liberal. La circular que escribió la envió a los liberales de todas las facciones partidistas; no excluyó ni a sus enemigos personales; esto es velar verdaderamente por la unión liberal. Con su manifiesto a los correligionarios hoy está demostrando desinterés; pone todo lo concerniente a la Convención en manos de otros, y, como es natural, reconoce la Jefatura del Dr. Alfaro. Reconocemos que el Dr. Porras ha cometido sus errores como liberal, pero el error cometido no es una valla para su propia reparación.

El Dr. Porras anda hoy por los verdaderos senderos del liberalismo y es persona autorizada para exhortar a las huestes liberales. Ojalá que se le oiga y atienda, y que los interioranos no se dejen sorprender y que empiecen a darse cuenta de su triste situación.

"EL DEMOCRATA" con la recepción de este artículo en sus columnas no incita al insulto o vituperio, sino a la reconsideración del plan tomado por el chiarismo; a pedir que se proceda con mayor cordura y que se mediten bien las cosas antes de hacerlas. Si el chiarismo es verdad que está animado de patriotismo, debe ante

SEÑOR ROMANO EMILIANI

Se complace "EL DEMOCRATA" en publicar el retrato del señor Romano Emiliani, uno de los elementos jóvenes de la ciudad atlántica que con entusiasmo bregan por el predominio de las ideas liberales. Actualmente desempeña las funciones de Alcalde Municipal de Colón en interinidad. Mucho alcanzarían los pueblos de esa Provincia con la postulación de Romanito para Diputado a la Asamblea Nacional, porque dicho correligionario, no sólo posee indiscutiblemente dotes intelectuales sino constantemente llega a cabo una labor de ayuda y cooperación efectivas entre las



clases proletarias, tanto social como económicamente. Por eso el señor Emiliani se ha captado y conserva el afecto de los pueblos de la Provincia de Colón, quienes estamos seguros consignarán gustosos sus votos en favor de su candidatura llegado el momento de los comicios electorales.

todo reconocer sus errores pasados; debe pensar que las filas liberales deben robustecerse y no debilitarse; los errores deben corregirse y no persistir en ellos; ha sido constante y parece que quiere ser eterna en la mente de ciertos hombres que se llaman liberales, la idea de la división de la familia liberal. Entre los elementos del chiarismo hay hombres como don Octavio Méndez Pereira, que para dar muestra de su liberalismo desinteresado podrían hacer mucho porque se procediera con cordura, ya que los que atizan la hoguera son los elementos de poca valía, que en una reorganización donde los verdaderos valores se tomaran en cuenta, poco podrían aspirar. "El Demócrata" es órgano del pueblo y solo vela por la salud y prosperidad de la Nación. No queremos votos; no somos políticos profesionales, y ello lo sostenemos con hechos; pero no podemos permanecer mudos ante los actos antidemocráticos y ante los insultos contra nuestro Mandatario, Dr. Ricardo J. Alfaro, a quien deben el respeto aquellos que no tienen autoridad para encauzar la opinión pública.

URRACA.

IRRIGACION vs OTRAS OBRAS PUBLICAS
(Viene de la página 1a.)

nitudo del beneficio que rendirá, y también si el resultado es el beneficio al mayor número posible de habitantes. Cuando hay dos obras que deben atenderse, se estudia cuál es la más urgente y cuál es reclamada por el mayor número de habitantes.

A nuestra manera de ver es de mayor necesidad la irrigación, porque con agua se impulsa la pro-

ducción de alimentos agrícolas que consumen nuestros campesinos y que se importan hoy del extranjero. Además, con sistemas de irrigación podrían nuestros campesinos llegar a cultivar una variedad de productos agrícolas, que tienen mercado en los miles de barcos mercantes que pasan mensualmente por el Canal. Esta traería riqueza individual y nacional, pues no sólo se retendrían dentro del país, los millones de balboas que salen para comprar, arroz, maíz, frijoles, huevos, gallinas, y otros productos más, sino que se adquirirían los millones de balboas que en comprar dejan los barcos extranjeros al pasar por nuestra obligada ruta marítica.

Por el momento comenzamos, por sugerir al señor Secretario de Agricultura y Obras Públicas, que en lugar de tener tantos ingenieros en las oficinas públicas trazando planos y reformando los que con anterioridad existían, que se interese porque se nombre una comisión técnica que elabore un perfecto mapa topográfico de las provincias centrales, para en esta forma, saber cuáles son las alturas, llanuras, y caudales de los ríos Santa María, Parita, La Villa y Guararé y las fuerzas de las corrientes de los mismos.

En caso tal de que hubiese ingenieros competentes para hacer este trabajo dentro del número, de ingenieros empleados hoy a sueldo del Gobierno, que se recurra a los que están fuera del mismo, sin miramiento al color político, y si esto último no fuere posible, que se le pida a los ingenieros Civiles y Militares de la Zona del Canal, quienes tal mapa lo harían mediante remuneración exigua, pues según entendemos ya han comenzado a hacerlo y lo llevan bastante adelantado.



Una Circular Ejecutiva.—El Personalismo Político no es función Administrativa.—Medida Necesaria.—Prueba de Neutralidad Oficial.—Que se cumpla y se haga efectiva.

Constituye amplia prueba de una política intensamente pura y democrática, la circular que el Ejecutivo por medio de su inmediato colaborador, el Secretario de Gobierno y Justicia, envió hace algunos días a los Gobernadores, Alcaldes y Corregidores, en donde los excita patrióticamente a una completa abstención y neutralidad oficial de parte de ellos en nuestras agitaciones o debates políticos. En efecto, si ayer estos agentes esparcidos por todas las esferas provinciales y distritoriales, se les impulsaba con el descaro más inaudito a que fomentaran toda atmósfera favorable a determinadas maquinaciones oficiales en el caldeado torbellino de la pasión política, ya por hoy, se les niega o se les prohíbe el ejercicio de esa facultad diametralmente opuesta a los honrados fines de toda moralidad y eficiencia administrativa. Con esta medida sabiamente prevista y elevada, no se coarta en ninguna de sus manifestaciones uno de los derechos políticos consagrados al ciudadano investido de cierta autoridad oficial, ni se le regala como se creía establecido, con preeminencias o jefaturas políticas militantes que en realidad de verdad, tuercen todo principio ortodoxo en materia de conciencias cívica.

En Panamá de todos es sabido, que el personalismo político entronizado en las alturas oficiales no es una función administrativa. Si se estableció en años anteriores, fue con propósitos groseramente especulativos, porque el voto como riguroso principio del sistema democrático nada significaba, carecía de todo valor delictivo, el cohecho y el soborno o esa odiosa lenidad para con nuestros numerosos delincuentes políticos que aumentaban progresivamente mientras más se engrosaba el cordón de acólitos admiradores de las

torcidas actuaciones gubernamentales.

Esta fué la forma como se sintetizaba la política de grupos banderizos, practicada con fervor por nuestros funcionarios administrativos. Otros no eran los resultados: los Gobernadores, Alcaldes y Corregidores no eran símbolo de garantías para la masa electora. Ellos en nuestros relajados torneos cívicos se erigían despóticamente en protagonistas adocenados y recalcitrantes del cubileteo electoral; los que prevalidos por su investidura oficial, mixtificaban la voluntad de la ciudadanía postrada en un estado lastimoso de indiferencia musulmana; los que comerciaban en la forma más burda con la elasticidad de la ley; los que monopolizaban al absurdo ejercicio del derecho del más fuerte, con el querer de la masa obrera, profesional o campesina circunscrita en el área de su jurisdicción; y en fin, los que explotaban con voracidad ilimitada las sinecuras y canongías con que se le regalaba a la miseria del pueblo después de haber labrado su desgracia.

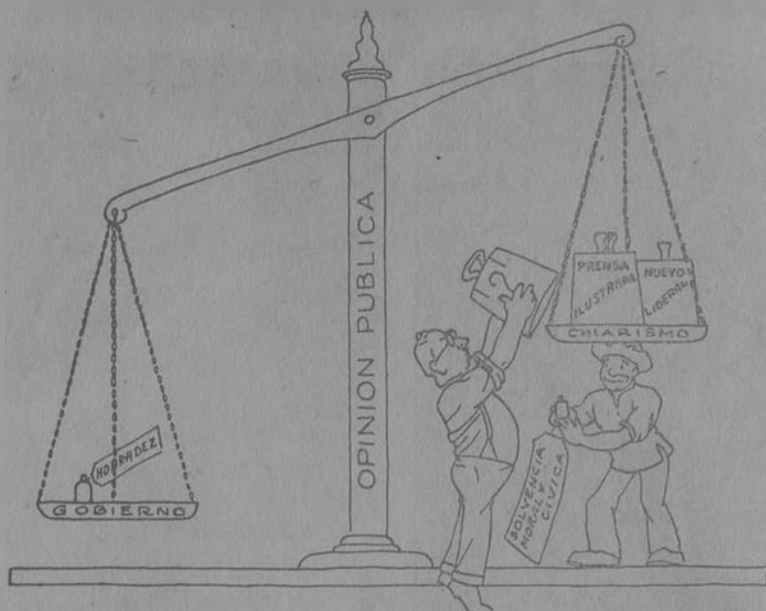
Ya el Gobernador dejará de ser el líder de la ciudad cosmopolita, el Alcalde, el arbitrario cacique de pueblo y el Corregidor, el salvaje gamonal de aldea o villorrio. La política personalista, deja de ser tarea inherente a las funciones que se les asignan; no constituirá más, la ruedecilla mecánica y esencial en el engranaje administrativo, porque ella ha sido anulada al perder su potencialidad. De aquí que afirmemos que la medida haya sido atinada y necesaria.

Por eso una vez compenetrados de los sanos propósitos que allentan al actual gobierno tolerante y honrado en grado sumo, consideramos que tal resolución delata ante los ojos de la ciudadanía del país, que ella no es más que una faceta efectiva de la neutralidad oficial en nuestros próximos debates políticos. Y esta es una prueba satisfactoria de que pronto gozaremos de las delicias de horas felices y civilizadas, con ello se da la promesa de que vivire-

mos fecundos períodos de florecimientos democráticos y de un riguroso republicanismo metódicamente organizado. Ella viene a llenar una necesidad y una aspiración nacional. Viene dispuesta a fundir cada vez más, toda legítima capitalización de fé pública ya que con ella, se ha logrado proscribir toda esa gama de prácticas corrompidas; se ha logrado derrumbar todo ese arsenal de vicios establecidos con determinada saña por el fenecido régimen dictatorial que supo caracterizarse en todas sus pálidas manifestaciones, por sus demostraciones desequilibradas de violencia y mala fe y por su agudo "patriotismo de calzón corto."

De aquí que pidamos nosotros, que los propósitos sintetizados en la mencionada circular, se cumplan y se hagan efectivos. Que sea de acción desastrosa para aquel funcionario que con fines egoístamente utilitarios viole sus rectas intenciones mediante el apoyo oficial a toda fuerza sistemática de los empeños doctrinarios o a toda exteriorización de sordos intereses sectaristas. Que su efectividad sea palpada por todo el país una vez comprobada su infracción en el expediente de cargos irrefutables que se le hagan al gobernante acusado que cesa en el ejercicio de

HONRADEZ EN EL GOBIERNO



La Prensa opositorista: Qué hacemos para que la balanza se incline a nuestro lado.

Tiburcio: Póngale la pesa de la "Solvencia Moral y Cívica."

sus funciones administrativas, como medida indeclinable que destruya todo prejuicio político creado al calor de sus absurdas actuaciones cuyos propósitos oscilaban fuera del radio ubicado en las leyes prescritas o lejos de la esfera anunciada en el compromiso oficial. Solo así, se alcanzaría un grueso caudal de bienestar republicano; lograríamos nuevos factores de equilibrio ad-

ministrativo y un coeficiente notable de prosperidad en la pureza del sufragio libre. Entonces prevalecerá no un gobierno de hombres sino de leyes.

Eso esperamos del gran estadista excepcional que hoy rige los destinos de este suelo como también apelamos a la cordura, honradez y patriotismo de su inmediato colaborador, el Secretario de Gobierno y Justicia.

Carta abierta del Dr. J. Rivera Reyes

SOSTIENE QUE NO EXISTEN LOS PARTIDOS HISTORICOS

El doctor Juan Rivera Reyes nos ha dirigido una misiva política, que reproducimos. Ya hemos dicho que el doctor Rivera Reyes es uno de los elementos mejor preparados conque cuenta la intelectualidad panameña; pero lo clasificamos como tal, en el grupo político conservador. Si él no desea figurar por más tiempo bajo esa denominación, respetamos su voluntad; y la acojemos como un brote de completa buena fé. Pero nos limitaremos a repetir aquí la síntesis del fondo de nuestros editoriales y demás artículos referentes al liberalismo, ya que no hay porqué entrar en los detalles ya publicados, por medio de los cuales disintimos de la afirmación que hace nuestro distinguido amigo jurista: los principios y doctrinas liberales no han tenido completa realización; y la misión del liberalismo, en tal

virtud, no ha cesado. Si entre nosotros lo mismo es llamarse liberal que conservador, de ello tienen la culpa quienes han olvidado o no quieren cumplir las obligaciones de su credo. Las tendencias morales y la mente liberal y conservadora subsisten, a pesar de la indolencia material de unos o el disimulo calculado de otros. De todos modos agradecemos la franca declaración del Dr. Rivera Reyes; y esperamos que no pierda su valioso tiempo en disquisiciones abstractas, y que se afilie a las huestes liberales que han luchado y luchan por la independencia económica-individual, que es la base de la independencia económica-nacional.

Sr. Dr.
Antenor Quinzada,
Director de EL DEMOCRATA,
Pte.

Mi apreciado amigo:

Le estoy muy agradecido por su gesto tan benévolo como espontáneo, de lanzar en su leído periódico mi candidatura para Diputado por la provincia de en las próximas elecciones de la Asamblea Nacional.

Pero deseo expresarle que hay error en afirmar que yo formo parte de las filas del Partido Conservador. Para mejor ilustrar su criterio a este respecto, me voy a permitir transcribirle algunos párrafos de escritos míos sobre los partidos políticos panameños, publicados pocos meses después de mi regreso de Europa, en "La Estrella de Panamá" (junio de 1930).

(Pasa a la Página 7)

COMPANIA DE NAVEGACION NACIONAL

Muelle Inglés,—Tel. 542

Servicios de Vapores de Flete y pasajeros para todos los puntos del Interior de la República.

AROSEMENA HERMANOS

SE ENCARGAN DE VENTAS Y ADMINISTRACION DE BIENES RAICES

— CALLE J. G. DUQUE, No. 2 —

Teléfono No. 638.

Panamá.

Banco Nacional de Panamá

Fundado en 1904

DEPOSITARIO OFICIAL DE LA REPUBLICA

Cuenta con agencias en todo el país y corresponsales en el exterior para toda clase de servicios bancarios.

SE ALQUILAN APARTADOS DE SEGURIDAD

REVISTA SEMANAL

COMENTARIOS DE AQUI

Y DE ALLA

Por Tomás A. Maytín.

EL PROBLEMA INQUILINARIO LABORES DE UNA COMISION QUE SE DESCONOCEN

LO QUE NO SE ESPLICA UN EDITORIALISTA

A raíz de la sangrienta escena del 10 de Octubre de 1925, la administración autora de tal crimen nombró una Comisión que integraban, si mal no recordamos, los señores Cristóbal L. Segundo, Gil F. Sánchez, doctor Heliodoro Patiño (ya difunto) y otro caballero cuyos nombres escapan a nuestra memoria, a fin de buscar-nosle solución al problema inquilinario. Como en efecto, vimos a dicha Comisión y luego supimos que sus considerandos fueron entregados al Poder Ejecutivo, para que a su debido tiempo los sometiera a la consideración de la Asamblea Nacional. Más, tuvo verificativo la reunión de la Asamblea y ésta, compuesta en su mayoría de sujetos incondicionalmente al servicio de un amo, ni siquiera se preocupó por estudiar lo elaborado por dicha Comisión. Nada, pues, se hizo sobre este particular, y los arrendatarios de casas, ya sin temor alguno, elevaron crecidamente los arrendamientos, sin cumplir con las ordenanzas sanitarias: ya que en la mayoría de las casas de alquiler hay cuartos inmundos en los cuales y por el valor crecido que exige el propietario, con viven personas pobres, sin ningunas condiciones higiénicas. Este asunto que ahora tratamos al correr de la pluma lo abordaremos detenidamente en ocasión próxima. Por el momento sólo queremos insinuar al Ejecutivo lo conveniente que es para la clase menesterosa el buscar una solución a este asunto del inquilinato en estos días que corren, de positiva miseria. Creemos que uno de los puntos que más se deben tener en consideración es el concerniente al sub-arrendamiento, sistema éste que como modo de vida tienen implantado varias personas, y que consiste como se comprenderá, en alquilar una casa por cierta suma, y luego subarrendarla por

el doble o triple, con cuyas pingües ganancias visten, comen y gozan a costilla del infeliz que por necesidad,—ya que no hay ley ni se han tomado medidas que eviten esta explotación inhumana,—tiene que pagar a estos negociantes de nuevo cuño lo que a éstos les plazca cobrar por las piezas que subarriendan.

Cuándo se procurará poner coto a este estado de cosas? Hasta cuándo se abusará de este pobre y sufrido pueblo? Chi lo sa!

Que siga la explotación del pobre Pueblo sufrido, del Pueblo, que siempre ha sido mera carne de cañón!

En el editorial de "La Estrella de Panamá" del miércoles se censura el hecho de que el señor Juez Ejecutivo haya elevado el gravamen de las propiedades urbanas, y principia y termina el editorialista manifestando que no se explica por qué se ha tomado tal medida; y para darle cierto cariz de atención al elemento menesteroso, termina advirtiéndole que con esa medida los dueños de casas se verán en el caso de subir los alquileres una vez más, como si éstos, en su mayoría, necesitaran de pretextos para imponerle al desvalido sus ambiciosos caprichos. Indudablemente que el citado editorial es producción de algún interesado o de alguno de tantos periodistas que en las Redacciones están, no para escribir lo que sienten y lo que piensan, sino para empuñar la péñola o manejar el dactilógrafo y dar a la publicidad lo que les sea sugerido o impuesto por alguien. Porque salir ahora "La Estrella" con prevenciones acerca de los perjuicios que por esta u otra razón puedan sufrir los inquilinos, nos parece, por decir lo menos, irrisorio, ya que en sus columnas jamás hemos visto escrito nada tendiente al mejoramiento del proletariado; y ello, desde luego es lógico, por razones bien sabidas. Conque ya sabe el citado editorialista, que nosotros sí estamos de acuerdo con la medida por él

comentada, y que sobre el ilusorio perjuicio que pueda sufrir el conglomerado medio y bajo de la sociedad con el aumento de los alquileres, debe tomar urgentemente medidas el gobierno nacional, si es verdad que vivimos en una era de equidad y de justicia. Y no siga cavilando el colega sobre las calamidades de los inquilinos, y

Que siga la estrella errante Brillando sólo de día;
Y siempre perseverante
En bien de la burguesía!

UNA TESTA CORONADA MENOS

La abdicación de Alfonso XIII, como rey de España, merece ser considerada y analizada justiciaramente: en lo que solemos llamar la segunda juventud—diez lustros de vida—desciende del ilustre trono de Castilla y León, después de haber demostrado dotes no comunes como mandatario. Sus errores como tal, si bien se analizan, resultan pálidos ante los cometidos por quienes, revestidos tan sólo del cargo de Presidentes de repúblicas, han violado leyes, han escarnecido Constituciones y han hecho de las naciones bajo su mando a manera de patrimoniales feudos. Empero, él, alejado de ambiciones, perdonó en más de una ocasión a quienes le combatieron. Y si hechos de sangre se realizaron durante su reinado, seguros estamos que al tocarle a la Historia esclarecerlos, su conducta habrá de salir ilesa. Varios años hace que de manera espontánea expresó sus deseos de retirarse a la vida particular del ciudadano, si su permanencia en el trono constituía para España y para sus súbditos, malestar, deponiendo el mando, si las circunstancias lo exigían, de modo patriótico. Liberales y republicanos como somos, nada hemos visto con mayor repugnancia que esos mandatarios coronados y sumamente reverenciados por los pueblos abyectos. Pero debemos reconocer en el monarca destronado su gesto de indiscutible liberalidad, al prometer y cumplir la libertad del sufragio—tan pregonada en las latitudes de nuestro continente—aún a sabiendas de que el triunfo se inclinaría de parte de sus derrochadores.

Digno ejemplo, objetiva lección de liberalismo que a la faz del mundo ha dado el joven Borbón a aquellos caciques tropicales, soberbios y fátuos, que aqueñe los territorios descubiertos y conquistados por el bienhechor esfuerzo de Isabel la Católica, suponen que el sólo de una simple presidencia es el encumbrado trono de un reinado, sin comprender, incautos, que hasta aquéllos, por ley de inexorable evolución, tambalean y arrojan de sí ya sea a un Nicolás II, imperando en todas las Rusias o ya a un Alfonso XIII, sencillo y consecuente, gobernando en la tierra del Cid.

Durante la conflagración europea, supo observar una aptitud imparcial, y debido a ello evitó

A LOS CONTRIBUYENTES Y SUSCRITORES

Como no todas las personas que contribuyan o se suscriban a este periódico, podrán disponer del tiempo necesario para venir a nuestras oficinas, a inspeccionar los libros de la contabilidad del periódico, oportunamente, cada trimestre, se publicará un estado de Caja, con todo detalle, indicando el número de contribuciones recibidas (con el nombre del que contribuya, si no lo objeta), el número de suscriptores y los detalles de los gastos hechos. Con esto se dará mayormente cuenta el público en general, de que no tratamos de una especulación personal pecuniaria y que nos guiamos por principios sanos y completamente honrados.

Así, pues, no teman nuestros simpatizadores enviar su contribución al periódico. Todo fondo de reserva les proporcionará su participación como accionista al convertirse este periódico en Diario.

que el solar español se mezclara en esa formidable masacre perpetrada en nombre de una civilización fementida.

Ojalá que la república que a través de los años se inicia nuevamente en España, sea perdurable y que no sea otra acción análoga a la de los tiempos del ilustre Francisco Pi y Margall.

La abdicación del monarca español nos hace parodiarle aquellos versillos tan en boga hace algún tiempo, y en los cuales se aludía al padre de éste:

—Dónde vas, Alfonso XIII?
Dónde vas? Triste de tí!----
—Voy huyendo, pues parece
Que ya estoy demás aquí.
(Pasa a la pág. 8)



LICENCIADO FAUSTINO A. FIGUEROA

Con íntimo placer publicamos la fotografía de este joven liberal, quien nos escribe una de las cartas más elocuentes que hemos recibido y a la cual damos publicidad en este mismo número. Actualmente desempeña el joven Figueroa con acuciosidad un puesto en el Banco Nacional. Jóvenes como este deben ser mirados por la ciudadanía, ya que ellos representan una esperanza para la patria, y para el Partido.

LAS CARRETERAS MAS RECTAS DE EUROPA

Las carreteras de Francia, son las más rectas de Europa, así como también las más numerosas por kilómetro cuadrado. Comenzadas por los romanos, Napoleón, el magno constructor de caminos, amplió los espléndidos trabajos hechos por Enrique IV y Luis XIII y XIV, mejorando para el uso de sus ejércitos las mismas vías que siglos antes recorrieron las victoriosas legiones de Roma.

EL EJERCITO NORTEAMERICANO ESTUDIA LOS CAMIONES

En la fábrica de camiones que la General Motors tiene establecida en Pontiac Estado de Michigan, hay diez y seis oficiales del ejército norteamericano, pertenecientes al cuartel general del sexto cuerpo del ejército, que están tomando un curso de dos semanas sobre la conservación de los camiones.

AVISO OFICIAL

Se avisa a quienes concierne que se les concede un plazo improrrogable hasta el 1º de mayo próximo, para que satisfagan el impuesto anual de que trata la Ley 81 de 1930 (de 26 de diciembre). Igual plazo se les concede para deshacerse del remanente de licores, vinos o cervezas, nacionales o extranjeros, a aquéllos que han desistido de ejercer el comercio al por mayor o importación de las bebidas precitadas.

Panamá, 16 de marzo de 1931.

Luis E. Alfaro,
Admor. Gral. del Imp. de Licores.

"LA ISTMEÑA"

FABRICA NACIONAL DE CALZADO
Plaza Santa Ana.

EL PRESTIGIO QUE TIENE, SE DEBE A
LOS HECHOS
ELEGANCIA — DURACION — COMODIDAD

FRUTERIA NACIONAL

De ANGEL VIU.

Refrescos, dulces y pastillas, y sobre todo los famosos helados Napolitanos.—Frutas frescas siempre.

GOTAS DE TINTA

por F. G. Morales

Grande Tupé Y Cinismo.

Con desparpajo y cinismo increíbles, ciertos tipos que cometieron desafueros de todo orden durante los años que gozaron del poder, hoy por medio de la prensa pretenden sentar cátedra de civismo y moralidad administrativas, y señalarle pautas al Ejecutivo, a cuyo frente se halla un hombre todo honradez, a quien, malgrado de los desafectos, no se le puede encontrar tacha alguna en su vida pública.

Esos sujetos de tener un poco de conciencia cívica, debieran silenciar y ocultarse al público que conoce los desmanes y peculados por ellos efectuados, y no presumir de catones, de íntegros y de honestos. Pero que va!, señores, no harán tal cosa. Tienen un rostro más duro que si fuera de concreto armado-----

Nuestra Visita

A un Liberal Demócrata.

El domingo pasado en busca de las auras campestres nos dirigimos a Pueblo Nuevo de las Sabanas, en compañía del poeta Aizpuru Aizpuru, y el periodista Alfredo Fernández Ramírez, al hogar del distinguido liberal Don Domingo Díaz A. Allí fuimos agasajados por este Demócrata de verdad y en un buen rato de charla sobre principios liberales y la necesidad urgente de la reorganización del partido, Don Domingo se manifestó en un todo de acuerdo con la labor que adelanta "EL DEMOCRATA" y nos prometió algunas consideraciones que verán la luz pública en nuestro próximo número. De seguro que serán verdades tamañas las que expondrá Don Domingo Díaz, pues, como no tiene nada que temer, hablará como siempre lo ha hecho, con toda franqueza. Esperemos.

Ayer Cárceles Hoy Impunidad

Al repasar la prensa de oposición al actual gobierno no podemos menos que recordar los tiempos de El Diario Nacional, El Tiempo "El Hombre Libre" y algunas otras publicaciones desde las cuales día tras día disparábamos nuestros dardos contra los gobernantes por sus actos bochornosos y las inescrupulosidades en el manejo de los fondos nacionales.

En esos tiempos, que se fueron para no volver, a cada paso nuestro recibíamos felicitaciones por nuestra campaña, pero en mayor abundancia recibíamos garrotazos y puñetes de los áulicos, y también se nos encarcelaba so cualquier pretexto. Se nos siguió juicios, y en más de una ocasión tuvimos que liar paquete apresuradamente e ir a buscar aires de libertad a Colombia, a Costa Rica o a los Estados Unidos. Y no insultábamos tan bajamente como lo hacen hoy los opositores sin que se les moleste con juicios ni persecuciones personales.

Es bueno hacer notar la diferencia de prosedimientos seguidos por un gobierno honrado y liberal, y la de los fementidos del liberalismo que dominaban ayer no más.

Las Críticas

Al Dr. Alfaro.

Se critica el que el Dr. Ricardo J. Alfaro, siendo ministro de Panamá ante el Gobierno de la Casa Blanca, hubiera aceptado la Presidencia de la República cuando la Honorable Corte Suprema de Justicia lo llamó en su calidad de Primer Designado. Criticable hubiera sido el no aceptar escudándose en una "consecuencia" que él no debía. Si colaboró con los gobiernos anteriores, él no cometió peculado, ni tampoco se le puede sindicar de complicidad con quienes se repartieron los dineros del estado, pues los taimados tienen sus apareceros, pero no son éstos

SERGIO PEREZ ANGULO



Liberal, inteligente e íntegro, quien obtuvo el grado en el Instituto Nacional con honores. Debido a hostilidad y persecución política tuvo que abandonar el país y fue a parar a Costa Rica, donde ha desempeñado el Magisterio hasta llegar a ser Director de Escuela y profesor, lo cual quiere decir mucho en un país donde existen muchos hombres educados. También fue pro-secretario de la Corte Suprema de allá. Este puesto lo ha renunciado para regresar a la patria en una era en que los méritos ya empiezan a reconocerse. Nuestro más cordial saludo a este jóven que llega hoy.

SOLVENCIA MORAL Y CIVICA (Viene de la 1ª pág.)

aún si fueren personas de intelectualidad excepcional y tuviesen firmeza de carácter, es necesario optar por un riguroso análisis de su vida pública, para determinar si son solventes moral y cívicamente. Sin este indeclinable requisito, todos y en forma global deben espontáneamente privarse de escribir al público. Y para que no se nos vaya a interpretar en una forma torcida y expresar que anidamos en vituperables personalismos, cuando hablamos de solvencia moral y cívica, manifestamos llanamente que nos referimos a la moral política, y no a la privada.

Ahora expliquemos lo que significamos con esta expresión: El hombre que se esfuerza en inclinar la opinión pública a su modo, o en favor de su ideología depurada, debe ante todo no haber faltado a los cánones de la moral política y jamás haber comerciado con los intereses del Estado, para beneficio de su situación económica, en detrimento del bien general. Entre los cánones de la moral política hay uno de gran importancia, y es aquel que se circunscribe en el hecho de seguir al hombre por la idea que sinte-

hombres honorables, sino rufianes.

Si el Dr. Alfaro permaneció en su puesto de Ministro en E.E. U.U. lo hizo en bien del país, no fuera a ser que enviaran a uno de tantos inescrupulosos que comercializaran con la dignidad e integridad nacionales.

tice en bien público y no por el beneficio que pueda arrojarlos en el camino que seguimos. Otro de los cánones no menos importante, es a nuestra manera de ver, el de no haber estado elogiando hechos delictuosos, cuando no había la necesidad de hacerlo; ni una idea porque reportaba un beneficio personal, que equivocadamente, creyese que podría reportarlo. Hay otros puntos de la moral política que son dignos de anotarse, pero por el presente estos bastan.

La solvencia cívica la definimos, como el no haberse indebidamente apropiado de los fondos o beneficios del Estado en detrimento del bien público; el haber respetado las instituciones y leyes nacionales. El que se ha apropiado indebidamente de los fondos públicos o del beneficio que rinde el Estado, no tiene moral cívica; tampoco la tiene aquel que devengó un sueldo por un empleo que jamás desempeñó; o quien le vendió al Estado algo por mucho más del precio de costo, y el porcentaje de su ganancia; o quien evitó que se llevaran a cabo las licitaciones públicas; o quien solo veló por el interés personal y que sin trabajo acrecentó riquezas a expensas del Estado y en mal de los asociados que pasaban hambre; o quien obtuvo múltiples contratos al cometer actos ilícitos burlando la ignorancia y mansedumbre del pueblo panameño que llegó hasta sufrir una granizada de balas el día 10 de Octubre, cuando protestó contra la extorsión de los altos alquileres.

Si el periodista, fuere un hombre de solvencia moral y cívica: pero llega a emprender la labor con un fin mezquino de popularidad o envidia, o porque la prensa se le fue y desea recuperarla mediante la calumnia o el ataque vil, entonces ese periodista merece el desprecio y la indiferencia. Solo podría excusarse el hecho de que un hombre de solvencia moral y cívica quiera ganarse la vi-

da dentro del periodismo, y esto, opinamos que puede ser así, si su labor no es la del vituperio y de la injusticia, sino antes por el contrario, es labor de crítica sana y de planes para un porvenir más feliz para el pueblo, y no con el único fin de escalar el poder para saciar sus ambiciones.

Por lo que respecta a "EL DEMOCRATA" debemos manifestar aunque se nos diga que nos curamos en salud, que nuestro periódico posee todos los requisitos necesarios para la campaña noble y moral que ha emprendido; no le guía el lucro, ni el despecho; solo la felicidad nacional. El Director jamás ha actuado en la política activa del país, y si bien es cierto que ha devengado un sueldo del Estado, jamás recibió el empleo en virtud de claudicaciones, reverencias o servilismo; sus pocos años de vida y los muchos lejos del país le han impedido ver los errores de los gobiernos que servía; los empleos que le proporcionaron un sueldo, fueron servidos con pulcritud e integridad; fuera del país es y ha sido apreciado personalmente; combatió como pocos representantes nuestros por el bienestar del panameño y de nuestra nación. El hecho de que haya recibido de un mandatario, que cometió errores, un empleo no le inhabilita para decir hoy, que puede hacerlo, la verdad de las cosas que ha conocido.

No puede decir todo esto la prensa que ataca al Dr. Alfaro.

Ahora bien, el Dr. Ricardo J. Alfaro, es una persona a quien todavía no se puede arrojar piedra ni vituperios, y mucho menos pueden hacerlo aquéllos que aún no han terminado de salir del error y no han empezado a darse el baño con las aguas que emanan del manantial del trabajo, privaciones y honradez.

Si la prensa que le ataca quiere que se le oiga, debe ante todo de-

(Pasa a la Pág. 7)

COMPANIA DE NAVEGACION

"SAN JOSE"

LA HERMOSA Y COMODA NAVE A MOTOR,

"SAN JOSE"

HACE VIAJES PERIODICOS ENTRE PANAMA Y CHIRIQUI.

SEGURIDAD — ASEO — RAPIDEZ

KELLY'S RITS

Prop. MARY LEE KELLY.

El lugar más aprobado para divertirse,
Revistas y números cambiados todas las noches.
Tiene además un número de artistas muy bonitas.

DIR. AVE. CENTRAL 167—TEL. 419.

Lotería Nacional de Beneficencia

Plan del Sorteo Ordinario que se Jugará
el 19 de Abril de 1931.

1 Premio Mayor de...	B. 20,000.00	B. 20,000.00
1 Segundo Premio de ...	6,000.00	6,000.00
1 Tercer Premio de ...	3,000.00	3,000.00
18 Aproximaciones. ...	200.00 cada una	3,600.00
9 Premios de...	1,000.00 cada uno	9,000.00
90 Premios de...	60.00 cada uno	5,400.00
900 Premios de...	20.00 cada uno	18,000.00

SEGUNDO PREMIO

18 Aproximaciones...	B. 50.00 cada una	900.00
----------------------	-------------------	--------

TERCER PREMIO

18 Aproximaciones...	B. 40.00 cada una	720.00
----------------------	-------------------	--------

1.056	Total...	B. 66,620.00
-------	----------	--------------

Precio del Billeto (B. 10.00).—Precio de un Vigésimo (B. 0.50).

SOLVENCIA MORAL Y
(Viene de la pág. 6)

mostrar su autoridad para ello; la autoridad solo viene de la honra-
dez y convicciones en pro del pue-
blo, que es por quien debe labo-
rar un periódico. El Dr .Alfaro
bien ha podido ser un hábil polí-
tico y burlar las artimañas de los
que hicieron de los fondos públi-
cos su patrimonio, con esto el Dr.
Alfaro no sustrajo indebidamente
un centavo del pueblo, ni cometió
actos indecorosos en detrimento
de la ciudadanía panameña. Ade-
más, mantenemos, que dado el es-
tado de corrupción que existía era
un deber del Dr. Alfaro por todos
los medios que aquí llaman polí-
ticos, permanecer en Washing-
ton.

Para atacarlo hay que primero
demostrar limpieza y altruismo, y
luego ir a la esencia de la cosa,
es decir, si ha traicionado al pue-
blo o los intereses del mismo; pe-
ro esta demostración debe ha-
cerse con documentación, y con
hechos verídicos y no solo con pa-
labras. Y no se diga que una carta
de adhesión o de elogio a un man-
datario aniquilador de la sobera-
nía, es algo que le inhabilita an-
te el pueblo; hay que estar muy
cerca para poder vencer, a aque-
llos que se erigen tiranos, bur-
lando la voluntad popular; y no

se objete que esto es traicionar;
pues ante todo está el bien común
y es un deber voltearle la espalda
o atacar al político sin escrúpulos
cuando adquirimos las fuerzas que
él cohibía; todo ciudadano debe
su lealtad suprema a la patria y
a los asociados.

Es un deber de todo ciudadano
acechar al político sin escrúpulos,
para cuando sus fuerzas de la tira-
nía, que mantienen el servilismo
se debiliten,entonces por el bien
del pueblo darle el golpe de gra-
cia.

Mientras que el Dr. Alfaro no
dé motivo, el pueblo debe ren-
dirle su apoyo y confianza. No es
posible que dentro de 20 meses de
labor pueda terminar con el cán-
cer social que es crónico; es posi-
ble que en su gobierno se vean ra-
mificaciones de tal cáncer, pero
hay que darle tiempo para que le
aplique la radiografía de su inte-
ligencia y buen corazón, con el ob-
jeto de terminar con la partícula
más ínfima de putrefacción.

Por hoy, ya ha manifestado que
habrá elecciones libres, que el
fraude se estrellará contra la ciu-
dadanía y que no será la ciudada-
nía la que se estrellará contra el
fraude. Si él no cumple con esto,
“EL DEMOCRATA,” será el pri-
mero en denunciarle ante el Tri-
bunal Supremo, el Digno Pueblo
de Panamá, pues nuestra labor es

nacional, teniendo como principal
objetivo la grandeza y felicidad de
la patria mediante el imperio de
la Verdadera Democracia.

URRACA.

CARTA ABIERTA DEL DOCTOR
JUAN RIVERA REYES
(Viene de la pág. 4)

“Advierto antes de entrar en
materia, que hoy por hoy no per-
tenezco ni quiero pertenecer a nin-
guno de los partidos existentes,
tal como ahora están organiza-
dos-----”

“Los partidos históricos pana-
meños no están divididos por
ideas. Es muy escasa, casi nula,
la diferencia que hay entre un
conservador panameño y un li-
beral panameño. Esto ha motiva-
do que hombres autorizados como
don Fernando Guardia, sostengan
públicamente que el Partido Con-
servador, de que formara parte,
ha muerto y que es irrisorio ha-
blar de su existencia en Pana-
má-----”

“Hombres destacados como el
Dr. Eusebio A. Morales,—uno de
los cerebros mejor constituidos
que ha tenido el Partido Liberal
—y don Jephtha B. Duncan, quien
ostenta una cultura superior, han
declarado solemnemente la nece-
sidad de nuevos partidos, forma-
dos con elementos de los partidos
históricos; el segundo de estos ca-
balleros ha declarado repetidas
veces y en términos alarmantes
que en Panamá no existe el Par-
tido Liberal.”

“Otros liberales han sostenido
la tesis de que los partidos polí-
ticos panameños han fracasado en
el gobierno de la cosa pública y
en su misión política”-----

“Los partidos existentes no en-
focan en sus principios la solución
de nuevos problemas vitales de la
sociedad. Es una verdad evidente
y admitida por todos, que los par-
tidos políticos que no ostentan
bases económicas y un tanto so-
cialistas viven muy atrás del si-
glo. En casi todos los países eu-
ropeos se ha llevado a cabo un
reforma agraria que envuelve sa-
bios preceptos, de valor indiscu-
tible.”

“Los partidos deben modificar
sus teorías conforme lo exigen el
adelanto de la sociedad y los pro-
gresos de la civilización, adoptan-
do las reformas que se imponen
aconsejadas por la lógica, la pru-
dencia y la justicia.”-----

“La arbitrariedad reinante en
materia de clasificación política
de los ciudadanos no puede ser
aquí más absurda---- Aquí cada
cual vive como le place y se deno-
mina políticamente según mejor
le conviene---- El remedio es la
constitución de principios de los
partidos locales, de modo que ha-
ya una norma de conducta que res-
petar y seguir.”----“Los miem-
bros de los partidos políticos no
ajustan su actuación pública a sus
teorías; reduciéndose la classifica-
ción a una simple etiqueta.” “En
Panamá reina una confusión de
principios políticos.” “La Decla-
ración de los derechos del hombre y
del ciudadano,” piedra angular del

Liberalismo, es hoy patrimonio de
ambos partidos históricos paname-
ños.”

Las transcripciones anteriores,
tomadas al acaso de mis artículos
a que me he referido, le convence-
rán de que no formo ni deseo
formar parte de los actuales par-
tidos políticos panameños. Juzgo
que precisa crear partidos nuevos
o revisar los existentes de mane-
ra que tiendan a sacar a los ciu-
dadanos de la esclavitud económi-
ca en que hoy viven; no bastan
la libertad personal y política y la
libertad de pensamiento, sin la
libertad económica, que es la fuen-
te de la independencia económica
del Estado, sin la cual está en pe-
ligro su independencia política
que terminará con la hipoteca de
sus riquezas naturales, agraván-
dose la esclavitud económica de
sus hijos.

Le reitero mis agradecimien-
tos y me repito su afectísimo ser-
vidor y amigo,

Juan Rivera Reyes.

LIBERALISMO Y CON...
(Viene de la página 2)

quello que no perjudique el bien
ajeno; libertad es inmunidad, pri-
vilegio o exención de cargas ti-
ránicas e injustas; libertad, sig-
nifica el poder actual conforme a
conciencia y criterio individuales,
siempre que haya el respeto pa-
ra con los demás; libertad es tam-
bién poder seleccionar los diri-
gentes de acuerdo con los méri-
tos individuales, y no conforme
el nacimiento o los pretendidos de-
rechos de la alcurnia, color o
bienestar pecuniario.

Podríamos seguir mencionando
todo lo que “libertad” puede sig-
nificar pero es necesario que di-
gamos lo que conservador signifi-
ca. Conservador es partidario del
statu quo o de la quietud; es el
que piensa y cree que el poder no
es derivado de la soberanía del
pueblo, sino que una vez adquiri-
do es un derecho propio de su cla-
se, y que a la fuerza debe mante-
nerse en él; es el que se resiste
a las invocaciones rápidas en pro
de la democracia; es el que man-
tiene la pena capital por conside-
rar que la función del estado, no
es reformar sino destruir al que

cometió un crimen; conservatis-
mo es el amor a conservar lo
existente por temor de que lo nue-
vo engendra un mal.

No hay duda que la mayor parte
de la ciudadanía panameña está
dividida entre las dos ideologías.
Tenemos socialistas y comunistas
pero estos están en número muy
reducido.

El que se hayan cometido gra-
ves errores usando la palabra li-
beral o conservador no implica la
necesidad de abolirlas en nuestra
vida política nacional. Hay que
admitir que el liberalismo ha he-
cho mucho bien y la historia con-
temporánea así lo demuestra bri-
llantemente. Los errores de unos
hombres sin escrúpulos y quienes
se encuentran en minoría no jus-
tifica al fin la muerte de nues-
tra ideología que aprendimos en
el hogar, en los colegios y en las
experiencias sociales.

El liberalismo, es el amor a la
libertad son sólo los límites que
la libertad ajena impone; el libe-
ralismo no puede dejar de existir,
mientras debe aparecerse a los a-
sociados que crean en las distin-
ciones sociales; y el conservatis-
mo siempre existirá, mientras
éste se vea obligado a enfrentarse
a los individuos adversos a las
tendencias de libertad y de
progreso activo y rápido. Ca-
da una de estas fuerzas ideo-
lógicas deriva la necesidad de
su existencia de la otra; si una
existe la otra automáticamente
tiene que existir; la lucha del hu-
milde con el injusto de la alcurnia
será perenne, y mientras esto
exista el liberalismo, en la lucha
por la democracia tiene que per-
durar.

Se nos dirá que los conservado-
res de hoy creen en la libertad,
pero a su debido tiempo demostra-
remos, que la libertad como la en-
tienden ellos no es esa libertad
amplia y generosa de los liberales.

La libertad como la vemos los
liberales presentes, incluye la li-
bertad económica del individuo,
que el conservatismo cohibe me-
diante la retención del capital y
las prácticas políticas arcaicas,
que deben acabarse para bien de
la democracia panameña.

TEATRO CECILIA
Vea usted a
Mauricio Chevalier
— en —
PETIT CAFE
DOMINGO 19 y LUNES 20

BLUE HOUR
El lugar más artístico, donde puede Ud. pasar
en una noche los mejores y más alegres ratos
y disipar así sus tristezas.
¡¡BAILES, MUSICA BUENA Y ALEGRIA!!
DIR. CALLE 16 O. 51.

RICE'S CAFE
RESTAURANTE DE PRIMERA CLASE
CON PRECIOS MODICOS Y UNA SER-
VIDUMBRE ESMERADA.
VISITENOS Y SE CONVENCERA.
Frente a la Estación del Ferrocarril.
PANAMA.

J. L. SALAS & CO., Pan. Ltda.
‘LA OFFICINA MODERNA’
Distribuidores Generales
Underwood—Borroughs—Allsteels—Acnes
Merchant—Todd—Tacit—Adressograph
Multigraph—Sike Share Co.
Avenida Central No. 111—Teléfono No. 800

COMPANIA INTERNACIONAL
DE SEGUROS
AVENIDA CENTRAL & CALLE A.
PROTEJA SU PROPIEDAD CONTRA INCENDIO.

HELADERIA COCA-COLA
Donde se encontraba la vieja y famosa Heladería
LA IMPERIAL.—CAFE, Sandwiches, Pasteles,
Cigarros y Cigarrillos.—Plaza Santa Ana
y Avenida Central.

Correspondencia recibida de nuestros Cooperadores Quosque Tandem?

Estimulantes frases nos envían el
r. Belisario Porras y Faustino
Antonio Figueroa

Con suma complacencia insertamos, a continuación, dos cartas a que arriba nos referimos, que constituyen sinceras voces de aliento, de parte de caballeros, cada uno en su radio de acción, dignos y meritorios.

Agradecemos vivamente sus bondadosas expresiones, que contribuirán a fortalecer nuestro ánimo, para desarrollar la patriótica tarea que hemos emprendido con la publicación de este semanario:

Panamá, R. de P.
Marzo 26 de 1931.

Señor doctor don
Antenor Quinzada,
PRESENTE.

Estimado amigo:

Tengo el agrado de acusarle recibo de su muy atenta circular, por medio de la cual se sirve anunciarme la próxima salida del semanario EL DEMOCRATA, semanario popular que viene a luchar por mantener muy en alto los ideales del liberalismo istmeño.

Me complace muchísimo su feliz iniciativa y al corresponder a su solicitud de colaboración en el nuevo adalid de la causa que nos es común, hago votos porque éste tenga larga vida y me repito de usted muy atento seguro servidor y amigo,

Belisario Porras.

Panamá, abril 5 de 1931

Sr. Dr.
Antenor Quinzada
Director de "El Demócrata"
E. S. D.

Muy estimado amigo:

Quiero corresponder a su atenta circular de Marzo último—y lo hago de muy buena voluntad—porque la tendencia suya no es exclusivista.

Los partidos políticos son necesarios a la agitada vida de las nacionalidades; y así como para constituirse éstas son necesarios ciertos factores, para formar a

quéllos son ineludibles otros de muy alta significación, entre los que ocupa puesto preeminente el económico como aspiración sublime que compendia la solución máxima de los problemas contemporáneos.

Negar que el Partido Liberal es lógicamente evolutivo, sería absurda incomprensión de los postulados que él encierra. De tal manera pues, pragmáticamente puede el Liberalismo realizar la felicidad humana, invistiéndose del método adecuado para impedir que continúen incultas las tierras de labranza, inexplorada nuestra ubérrima riqueza forestal, estancadas las industrias, económicamente esclavizados nuestros proletarios, y sañudamente anulados valores auténticos de la democracia, a quienes se les posterga tan solo porque no aprendieron a oficiar anteel becerro aurífero del enervante caciquismo indo-americano.

Si el llamamiento suyo está impregnado de sinceridad—como lo creo—él no necesitará de admonitivas insinuaciones para que la juventud toda, puesta la mano sobre el corazón y fija la mirada hacia el inescrutable porvenir se apresate a secundar tan noble gesta pu-

rificadora del dogma y de los hombres. Y cuando he usado el vocablo juventud, me refiero a cuanto él encierra como pujante fuerza de idealismo renovador, y no como sofístico argumento para revivir dentro de la misma familia liberal el renacimiento odioso de las oligarquías y de las castas que precipitaron el derrumbe estruendoso de los sistemas sociales del medioevo.

Laborando sobre bases positivas, con una gran dosis de abnegación y buena fe, no es errado asegurar que la restauración del Liberalismo está ya hecha, porque sólo los estóllidos y egoístas tratarán de obstruir tan simpática misión como la de que se ha hecho cargo EL DEMOCRATA bajo la hábil dirección suya.

Así, sin recelos ni egoísmos, sin temer tampoco a las corrientes nuevas que crean el ambiente ideológico actual, puede Ud. tener Sr. Director, la seguridad de que mi humilde colaboración estará al servicio de la democracia, correspondiendo así a la desinteresada invitación que se me ha hecho.

Créame su affmo. amigo y coreligionario:

Faustino Anto. Figueroa.

REVISTA SEMANAL ETC. . .
(Viene de la pág. 5)

EL MANIFIESTO DEL DR.
PORRAS

Hemos leído el manifiesto que el doctor Belisario Porras ha lanzado a sus "copartidarios": y no sabemos en verdad, a quienes se ha dirigido el doctor: si a los que integran su partido político, esto es, al porrismo, o a quienes informan el liberalismo panameño. Si a los primeros, lógico es suponer que tal manifiesto va también dirigido a los muchos conservadores que, merced al querer del mismo doctor, han ocupado elevados cargos en sus varias administraciones, en detrimento de no pocos elementos del liberalismo / suficientemente prepara-

dos; si a los segundos, las expresiones del doctor, que conceptuamos sinceras, merecen la atención y el acatamiento de parte del elemento liberal. Pero ("maldito pero en mundo tan bellaco y cominero," que diría Ricardo Palma) habrá hecho el doctor votos de verídica contrición por los actos impulsivos de sus pasadas administraciones contra determinados liberales, poniéndolos bajo la férula de jueces conservadores? No sería todavía intolerante in mente para los que, yo por medio de la tribuna o ya desde las columnas de la prensa acostumbraron y acostumbran poner puntos sobre ies. Si tal es su estado de ánimo ahora, es decir de arrepentimiento, loada sea la hora en que, volviendo por los fueros de tolerancia que brinda y que respeta la doctrina liberal, bien entendida y debidamente practicada, ha buscado manera de insinuar la unión liberal, ya preconizada desde hace algún tiempo. Con respecto a los puntos que dice el doctor tener en su carnet político, encaminados al bien del país,—y aquí nos referimos a la entrevista que le fué hecha al doctor—creemos que entre ellos habrá algunos que corresponden con la compatación liberal. Más, no dudamos que arduo trabajo será para el doctor Porras el componérselas con aquellos godos que, por razón de deberle todo lo que son, le siguen a pié juntillas. O será que por arte de magia los podrá convertir en auténticos liberales, aunque allá por los tiempos de la Negra Vieja, hubieran constituido el desplazado azote de los rojos! Y éstos, casualmente, serán los puntos que pondrán al Doctor en la mis-

Más hechos y menos palabras de seamos referentes a las tierras de Garachiné.

Estamos cansados y fastidiados de la interminable y vieja alharaca relacionada con los terrenos de Garachiné, cuyos fines tendenciosamente especulativos se descubren a simple vista, sin mucho esfuerzo. Con todo y la trascendental importancia de este asunto, cuestión o problema de orden público, el Poder Ejecutivo vacila encararlo con patriotismo y valor, a fin de darle una solución definitiva, antes de que tome mayores proporciones y hubiere desgracias que lamentar.

Fuimos por casi seis años, empleados del Registro Público, y de consiguiente conocemos al dedillo algo referente a ese inmueble. En nuestro humilde criterio, parecen que las únicas determinaciones que podrían tomarse tocante a este negocio, son estas:

Hacer un análisis minucioso y exacto de la corrección y legalidad de los títulos de "THE DARIEN STATES COMPANY INC.", y si se llegare a la conclusión de que estuvieren defectuosos, entablar las acciones conducentes para su anulación y cancelación; si resultare todo lo contrario, entablar negociaciones con su dueño a fin de adquirir a precio exíguo la extensión superficial que demanden las necesidades de los moradores de aquellos lugares. En caso de que la entidad nombrada pretenda especular con la venta, apelar entonces al juicio de expropiación.

ma situación de Wilson con sus célebres 14_____!

Pero quién sabe si el prodigio se produzca, pues, hemos visto en los últimos tiempos cosas más difíciles que se han producido con suma facilidad, en el campo de la política:

Ya que en opinión de Andreve hay más de un hombre-veleta y "algunos conservadores, que cual litros de licores requieren nueva etiqueta"_____

Mientras todo esto ocurra nuestras autoridades están constitucional y legalmente obligadas, a proteger a aquellas personas naturales o jurídicas, con títulos de dominio o propiedad debidamente inscritos, hasta tanto se decida por medio de una controversia judicial su validez.

Julio Rangel.

EL ECUADOR

En Quito, cuando un policía de tráfico tiene que detener los coches para dar paso a los que cruzan en dirección contraria, invariablemente aluda a los viajeros detenidos con la frase: "Con su permiso señores."

Puede negarse que tal sistema contribuye directamente a embellecer la vida? Es un recordatorio constante de los encantos que encierra la urbanidad, y demuestra que siempre se puede ser cortés. Si un policía de tráfico puede mostrarse bien educado, ¿qué excusa tendrá el viajero para ser descortés, en el camino o fuera de él?

UNA ZAPATERIA AMBULANTE

En Rumania varios comerciantes progresistas están empleando el camión para facilitar a su clientela la compra de sus mercancías. En Bucarest, por ejemplo, una zapatería ha habilitado un camión con vidrieras muy bien acondicionadas, con el cual sirve a domicilio las necesidades de la clientela.

AVISOS ECONOMICOS
ALQUILERES:

CUARTOS AMUEBLADOS, con o sin alimentación en casa de mucha ventilación y hermosa vista al mar. —Se despachan portaviandas.— Precios módicos.—Avenida Norte No. 16, Primer piso alto.

Español, Inglés, Francés, Italiano.—Del español al inglés: toda clase de documentos públicos y privados, periodismo, libros, literatura, etc.—Ultimo piso del edificio Royal Bank of Canada.

BAZAR INTERNACIONAL
MIZRACHI ACRICH & ABADI

Mercaderías para Señoras, Damas y Caballeros, todo de buena calidad y al alcance de todos los bolsillos. especialmente al del pobre.

PANAMA, AVENIDA CENTRAL No. 76. Tel 698
Suc. en Colón, Avenida Bolívar 8097 Tel. 745.

HUPMOBILE

1930

EL CARRO DEL SIGLO

AGENTES GENERALES:

Capriles & Cía. Ltda.

Avenida Central, Parque de Santa Ana No. 34.
Teléfono 759.—Apartado 302.

CANTINA "LA PLATA"
SILVER CAFE

SANTA ANA...
PLAZA

PANAMA CITY
R. P.

Bottled Goods a Specialty

THE HOME OF GOOD EATS AND DRINKS

W. G. Bunkley, Prop.

P. O. Box 48 Ancon, C. Z.

CABARET METROPOLE

Pase unas cuantas horas alegres en el Cabaret
METROPOLE—LAS MUCHACHAS MAS BONITAS

Nuevo Gerente

Apertura Oficial, Sábado 11 de Abril 1931.